



SCHWEIZERISCHE DENDROLOGISCHE GESELLSCHAFT
SOCIETE SUISSE DE DENDROLOGIE
SOCIETA SVIZZERA DI DENDROLOGIA

Dendrologische Exkursion entlang der Donau **Gärten, Arboreten und Wälder entlang der Donau,** **von Passau bis Budapest**

von Freitag 8. bis Sonntag 17. Mai 2026

Excursion dendrologique le long du Danube **Jardins, Arboretums et forêts le long du Danube,** **de Passau à Budapest**

du vendredi 8 au dimanche 17 mai 2026

Liebe Dendrologinnen und Dendrologen,
wir freuen uns, Sie auf eine Reise entlang der Donau einzuladen.
Chères et chers dendrologues,
C'est avec grand plaisir que nous invitons à un voyage le long du Danube

Reiseprogramm / Programme

1. Tag Freitag 8. Mai 2026 / **1er jour** *Vendredi 8 mai 2026*

Individuelle Anreise nach St. Gallen, Bahnhof
Arrivée individuelle à St-Gall, gare

11.00 Uhr Treffpunkt bei der Carhaltestelle an der Lagerstrasse, auf der Nordseite
des Bahnhofs
Point de rencontre de l'arrêt de bus à la Lagerstrasse, côté nord de la gare

11.15 Uhr Abfahrt mit dem Reisebus ab St. Gallen via München nach Freising
Départ en bus de St-Gall via Munich à Freising

-
- 14.15 Uhr Ankunft in Weihenstephan.
Bei diesem Aufenthalt gibt es zwei Möglichkeiten:
- Freier Rundgang durch den mehr als 5 Hektar grossen
Sichtungsgarten Weihenstephan für Gehölze, Stauden und Rosen.
(hswt.de)

oder ein Restaurantbesuch in der ältesten Brauerei der Welt,
(weihenstephaner.de)

..... oder beides.

Arrivée à Weihenstephan
2 possibilités pour cette halte :
- visite libre des jardins de plus de 5 hectares avec arbres et arbustes,
plantes vivaces et rosiers. (hswt.de)

ou visite de la plus ancienne Brasserie du monde (weihenstephaner.de)

... ou les deux !
- 16.15 Uhr Abfahrt mit dem Bus nach Passau (D)
Départ en bus pour Passau (D)
- 18.00 Uhr Ankunft in Passau (D), Hotel Schloss Ort (schlosshotel-passau.de)
Arrivée à Passau à l'hôtel Schloss Ort (schlosshotel-passau.de)
- 19.00 Uhr Apéro und gemeinsames Nachtessen im Restaurant Ratskeller, Passau
Apéro et repas commun au restaurant Ratskeller, à Passau

2. Tag Samstag 9. Mai 2026 / **2ème jour** samedi 9 mai 2026

- 09.00 Uhr Gemütlicher Rundgang durch die Altstadt von Passau, Stadt in Bayern wo der
Inn in die Donau mündet
Besuch von Tencalla-Garten und Klostergarten
Paisible périple à travers la vieille ville de Passau, ville de Bavière
où l'Inn rejoint le Danube
Visite des jardins de Tencalla et du Cloître
- 11.00 Uhr Dreiflüsse-Stadtrundfahrt, die schwimmende Stadtführung durch das
'bayerische Venedig', bequem vom Schiff aus
Tour de ville en trois-fleuves, une visite flottante et confortable en bateau
à travers la « Venise bavaroise »
- 11.45 Uhr Kleines Mittagessen im Restaurant Bayerischer Löwe, Passau
Léger repas au restaurant Bayerischer Löwe, à Passau
- 13.15 Uhr Abfahrt mit dem Bus nach Ort im Innkreis
Départ en bus pour Ort im Innkreis

-
- 13.45 Uhr Besuch der Staudengärtnerei Sarastro-Stauden mit seinem Schaugarten.
Führung durch Herrn **Christian Kress**, Betriebsinhaber und Buchautor.
Visite de la pépinière de plantes vivaces Sarastro et son jardin d'exposition.
*Sous la houlette de Monsieur **Christian Kress**, propriétaire et auteur de plusieurs livres*
- 15.45 Uhr Abfahrt mit dem Bus nach Linz (A)
Départ en bus pour Linz (A)
- 17.15 Uhr Ankunft in Linz und Zimmerbezug im Hotel Schwarzer Bär (linz-hotel.at)
Arrivée à Linz, hôtel Schwarzer Bär, (linz-hotel.at)
- 18.30 Uhr Gemeinsames Nachtessen im Restaurant Stiegl-Klosterhof in Linz
Souper commun dans le restaurant Stiegl-Klosterhof, à Linz

3. Tag Sonntag 10. Mai 2026 / **3ème jour** dimanche 10 mai 2026

- 09.00 Uhr Besichtigung des Botanischen Gartens Linz. (botanischergarten.linz.at)
4.2 ha, viele spezielle Gehölze, wie z.B. *Nyssa silvatica* (sehr gross), *Sinojackia xylocarpa*, und viele mehr.
Rundgang durch das Arboretum, _
Führung durch Frau Dipl.-Ing. **Barbara Veitl**
Visite du jardin botanique de Linz (botanischergarten.linz.at)
*4.2 ha, belle collection de végétaux, tel que *Nyssa sylvatica* (très grand), *Sinojackia xylocarpa*, et bien plus.*
Promenade à travers l'Arboretum
*Visite sous la houlette de Madame Dipl. -Ing. **Barbara Veitl***
- 12.30 Uhr Kleines Mittagessen in einem Linzer Restaurant
Léger repas dans un restaurant de Linz
- 14.00 Uhr Kurze Stadtführung durch die Altstadt von Linz,
Landeshauptstadt von Oberösterreich, 2009 Kulturhauptstadt Europas
Courte visite de la vieille ville de Linz,
Chef-lieu de la Haute-Autriche, en 2009 ville principale pour la culture d'Europe
- 15:00 Uhr Nachmittag und Abend zur freien Verfügung, Uebernachtung im Hotel Schwarzer Bär.
Après-midi et soirée libres, nuitée à l'hôtel Schwarzer Bär

4. Tag Montag 11. Mai 2026 / **4ème jour** lundi 11 mai 2026

- 08.00 Uhr Abfahrt mit Gepäck vom Hotel nach Melk, entlang der Donau
Départ avec bagage pour Melk, le long du Danube

-
- 09.30 Uhr Ankunft in Melk
Besuch des Arboretums von Karl Gundacker, (gartengundacker.at)
Führung durch **Karl** und **Sigrid Gundacker** und Tochter **Gisela Reichholf**
Anschliessend Apéro und Häppchen im Garten
Arrivée à Melk
Visite de l'Arboretum de Karl Gundacker, (gartengundacker.at)
*Sous la houlette de **Karl et Sigrid Gundacker** et leur fille **Gisela Reichholf***
Et pour terminer, apéro agréable dans le jardin
- 13.00 Uhr Abfahrt mit dem Bus nach Grafenegg
Départ en bus pour Grafenegg
- 14.00 Uhr Besuch von Schloss Grafenegg, (grafenegg.com)
Führung durch den Schlosspark mit Herrn **Alexander Malik**, Parkleiter
Visite du château de Grafenegg, (grafenegg.com)
*Visite du jardin du château avec Monsieur **Alexander Malik**, jardinier chef*
- 17:00 Uhr Abfahrt mit dem Bus nach Tulln an der Donau
Départ en bus pour Tulln sur le Danube
- 17:30 Uhr Ankunft in Tulln, Zimmerbezug im Hotel Niebelungenhof
(niebelungenhof.info)
Arrivée à Tulln, prise des chambres à l'hôtel Niebelungenhof
(niebelungenhof.info)
- 18.30 Uhr Gemeinsames Nachtessen im Gasthaus zum Goldenen Schiff in Tulln
Repas commun au restaurant Zum Goldenen Schiff à Tulln

5. Tag Dienstag 12. Mai 2026 / **5ème jour** *mardi 12 mai 2026*

- 09.00 Uhr Besuch der 'Die Garten Tulln' mit vielen Schaugärten, (diegartentulln.at)
Visite des „Garten Tulln», avec de nombreux jardins de démonstration
(diegartentulln.at)
- 11.45 Uhr Mittagessen im Restaurant Gaumenweide, auf dem Areal der Garten Tulln
Repas dans le restaurant Gaumenweide, sur le site des Jardins de Tulln
- 13.00 Uhr Abfahrt mit dem Bus nach Orth/Donau
Départ en bus pour Orth/Donau
- 14.00 Uhr Ankunft im Schloss Orth, anschliessend „Tschaikenfahrt“ und
Wanderung im Auenwald (Die „Tschaike“ ist der detailgetreue Nachbau
eines historischen Donauschiffes). Grösstes Auengebiet an der Donau
zwischen Wien und Bratislava (donauauen.at)
Arivée au château d'Orth, suivi d'une navigation en „Tschaike“ et visite de
la ripisylve (la „Tschaike“ est une reconstruction détaillée d'un bateau
historique du Danube)
Plus vaste ripisylve le long du Danube entre Vienne et Bratislava
(donauauen.at)
- 17.30 Uhr Abfahrt mit dem Bus nach Bratislava
Départ en bus pour Bratislava

18.15 Uhr Ankunft in Bratislava (SK), Zimmerbezug im Hotel Devin, (hoteldevin.sk)
Anschliessend Nachtessen im Hotel
Arrivée à Bratislava (SK), prise des chambres à l'hôtel Devin (hoteldevin.sk)
Puis souper à l'hôtel

6. Tag Mittwoch 13. Mai 2026 / **6ème jour** *mercredi 13 mai 2026*

Der heutige Tag steht zu freien Verfügung, aber es bestehen zwei Angebote, an denen man teilnehmen kann:

Journée libre, mais il y a 2 possibilités de visites auxquelles on peut participer :

09.30 Uhr Stadtführung durch die Altstadt von Bratislava, ca. 1 Std.
Visite guidée de la vieille ville de Bratislava, env. 1 h.

13.30 Uhr Besuch des Botanischen Garten (uniba.sk)
Visite du jardin botanique (uniba.sk)

Abend zur freien Verfügung, Übernachtung im Hotel Devin Bratislava
Soirée libre, nuitée à l'hôtel Devin, à Bratislava

7. Tag Donnerstag 14. Mai 2026 / **7ème jour** *jeudi 14 mai 2026*

08.30 Uhr Abfahrt mit dem Bus und Gepäck nach Nitra (SK)
Départ en bus, avec bagage, pour Nitra (SK)

10.00 Uhr Besuch des Mlylany Arboretum, gehört zur Slowakischen Akademie der Wissenschaften, 67 ha.
1892 vom ungarischen Dr. Stefan Ambrozi-Migazzi gegründet.
(arboretum.sav.sk)
Visite de l'Arboretum Mlylany, il appartient à l'Académie slovaque des Sciences, 67 ha
Fondé en 1892 par Dr. Stefan Ambrozi-Migazzi, hongrois,
(arboretum.sav.sk)

13.00 Uhr Mittagessen im Restaurant Zetko, am Rande des Parkareals
Repas au restaurant Zetko, en bordure du parc

14.15 Uhr Abfahrt mit dem Bus nach Győr, Ungarn
Départ en bus pour Győr, Hongrie

16.15 Uhr Ankunft in Győr
Westungarische Stadt in der kleinen ungarischen Tiefebene
Arrivée à Győr
Ville hongroise de l'ouest dans la petite Basse-Hongrie

Zimmerbezug im Hotel Klastrom, Győr (klastrom.hu)
Prise des chambres à l'hôtel Klastrom, à Győr (klastrom.hu)

17.00 Uhr Stadtrundgang / Stadtführung, ca. 1 Std.
Tour de ville guidé, env 1 h

18.30 Uhr Gemeinsames Nachtessen im Restaurant Lamareda, Győr
Repas commun au restaurant Lamareda, à Győr

8. Tag Freitag 15. Mai 2026 / **8ème jour** vendredi 15 mai 2026

- 08.00 Uhr Abfahrt mit dem Bus und Gepäck nach Zirc (H)
Départ en bus, avec bagages, pour Zirc (H)
- 09.15 Uhr Besuch des Zirc Arboretums, 18 ha grosses Arboretum im englischen Landschaftsstil um das Kloster, (zirciarboretum.hu)
Visite de l'Arboretum de Zirc, 18 ha, grand Arboretum dans le style paysager anglais, autour du Cloître (zirciarboretum.hu)
- 12.15.Uhr Mittagessen in einem Restaurant in Zirc
Repas dans un restaurant à Zirc
- 13.45 Uhr Abfahrt mit dem Bus nach Budapest
Départ en bus pour Budapest
- 15.30 Uhr Besuch des Botanischen Garten Füveszkert, (fuveszkert.org)
ältester botanischer Garten von Ungarn
Visite du jardin botanique Füveszkert (fuveszkert.org)
Plus vieux jardin botanique de Hongrie
- 18.00 Uhr Zimmerbezug im Hotel Verdi Aquincum, Budapest (verdihotels.com)
Prise des chambres à l'hôtel Aquincum, à Budapest (verdihotels.com)
- Abend zur freien Verfügung
Soirée libre

9. Tag Samstag 16. Mai 2026 / **9ème jour** samedi 16 mai 2026

Der Samstag steht grundsätzlich zur freien Verfügung
En fait, le samedi est à priori libre

Wer möchte kann sich einer der folgenden Besichtigungen anschliessen :
Mais il est possible de se joindre aux visites suivantes :

- 08.00 Uhr Abfahrt mit dem Bus nach Vacratot
Besuch des Botanischen Gartens Vacratot, (botanikuskert.hu)
gehört zur Ungarischen Akademie der Wissenschaften, 27 ha, 13'000 Pflanzenarten, grösster botanischer Garten Ungarns.
Rückkehr um 12.15 Uhr
Départ en bus pour Vacratot
Visite du jardin botanique de Vacratot, (botanikuskert.hu)
Appartient à l'Académie des Sciences de Hongrie, 27 ha, 13'000 espèces, plus grand jardin botanique de Hongrie
Retour vers 12h15
- 09.00 Uhr Stadtführung durch die Altstadt
Dauer ca. 1.5 Stunden, Anmeldung erforderlich !
Visite de la vieille ville
Env. 1.5 h, inscription obligatoire !

-
- 14.00 Uhr Besuch des Budai Arboretums Budapest, (arboretum.uni-mate.hu)
Dauer ca. 2 Stunden
Visite de l'Arboretum de Budai, à Budapest, (arboretum.uni-mate.hu)
Durée: env. 2 h
- 18.30 Uhr Apéro und gemeinsames Nachtessen als Abschluss der Reise
im Restaurant Apicius oder Trofea Grill, Obuda.
Apéro et souper commun, clôture du voyage
Restaurant Apicius ou Trofea Grill, Obuda

10. Tag Sonntag 17. Mai 2026 / **10ème jour** dimanche 17 mai 2026

Individuelle Rückreise ab Budapest / Retour individuel de Budapest

Maximale Teilnehmerzahl: 35 Personen (massgebend Poststempel resp. Maildatum)

Maximum de participants: 35 personnes (timbre postal ou date du mail faisant foi)

Kosten / Coûts

- | | | |
|---|-------|----------------------------------|
| - Doppelzimmer / <i>chambre double:</i> | CHF | 1'900.00 pro Person/par personne |
| - Einzelzimmer / <i>chambre individuelle:</i> | CHF | 2'300.00 pro Person/par personne |
| - Nicht-Mitglied / <i>Non-membre</i> | + CHF | 100.00 pro Person/par personne |

Im Preis inbegriffen sind: / le prix comprend:

- Reisebus inkl. Trinkgeld / *bus y compris le pourboire*
- Besichtigungen, Führungen und Apéros / *visites, guides et apéros*
- 9 Uebernachtungen mit Frühstück / *9 nuitées et petit-déjeunées*
- 6 Mittagessen inkl. Getränke (ohne Alkohol) / *6 repas de midi incl. boissons (sans alcool)*
- 6 Abendessen inkl. Getränke (ohne Alkohol) / *6 soupers incl. boissons (sans alcool)*

Nicht inbegriffen sind: / le prix ne comprend pas:

- Individuelle Anreise nach St. Gallen / *voyage individuel à St. Gall*
- Individuelle Rückreise ab Budapest / *Retour individuel de Budapest*
- Mittagessen am Freitag, Mittwoch, Samstag / *repas de midi le vendredi, mercredi, samedi*
- Abendessen am Sonntag, Mittwoch und Freitag / *souper le dimanche, mercredi, vendredi*
- Alkoholische Getränke / *boissons alcooliques*

Informationen / informations:

- Tomas Keller / thomas@keller-rorbas.ch / 079 838 06 56
- Fritz Hauenstein / fritz.hauenstein@shinternet.ch / 079 636 56 33

Zahlungsbedingungen / conditions de paiements

- Bezahlung des in Rechnung gestellten Betrages bis 8. März 2026
- *Payement du montant indiqué dans la facture jusqu'au 8 mars 2026*

Annulationsbedingungen / conditions d'annulation

- Abmeldung bis zum 15. März 2026 : Bearbeitungsgebühr von CHF 200.00
Annulation jusqu'au 15 mars 2026: frais de dossier de CHF 200.00
- Abmeldung bis zum 31. März 2026: 50% des in Rechnung gestellten Betrages
Annulation jusqu'au 31 mars 2026: 50% du montant indiqué dans la facture
- Abmeldung nach dem 31. März 2026: Keine Rückerstattung
Annulation après le 31 mars 2026: pas de remboursement

Definitive Anmeldung bis 15. Februar 2026 an:***Inscription définitive jusqu'au 15 février 2026 à:***

Fritz Hauenstein, Landstrasse 31, 8197 Rafz

e-mail: fritz.hauenstein@shinternet.ch, 079 636 56 33

DEFINITIVE ANMELDUNG bis 15. Februar 2026 /

INSCRIPTION DÉFINITIVE jusqu'au 15 février 2026

Name-Vorname./ *Nom-Prénom* /

Strasse / *rue*.....

PLZ-Ort / *No. Postal-Lieu*

e-mail.....

Telefonnummer / *No. Tél.*.....

☐ Einzelzimmer / *Chambre individuelle*

☐ Doppelzimmer mit: / *Chambre double avec:*

.....

☐ Nicht Mitglied SDG / *Non membre SSD*

☐ Essen vegetarisch / *Repas végétarien*

Name(n) / *nom(s)*:

.....

☐ Stadtführung Altstadt Budapest (gratis) / *Visite de la vieille ville de Budapest (gratuit)*

Name(n) / *nom(s)*:

.....

Ort, Datum: / *lieu, date*:

Unterschrift: / *signature*:.....